ที่ รง. 5/3403
วันที่ 29 ก.ย. 53
เวลา 10.30 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 7247/๒๕๕๓
วันที่ 29 ก.ย. 2553 เวลา 14.07

ที่ กต 1502.2/ 6819

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนกรุงเกษม กทม. 10100

18 กันยายน 2553

เรื่อง การจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนโครงการ Clean Air for Smaller Cities in the ASEAN Region ภายใต้ความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนของฝ่ายเยอรมนี และคำแปลภาษาไทย
2. สำเนาความตกลงแม่บทว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการระหว่างไทยและสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี พ.ศ. 2513
3. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร 0504/13142 ลงวันที่ 9 กันยายน 2546
4. สำเนาพระราชกฤษฎีกาจัดตั้งสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ พ.ศ. 2547
5. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฉบับตอบกลับของฝ่ายไทย

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนโครงการ Clean Air for Smaller Cities in the ASEAN Region ภายใต้ความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ.2548 มาตรา 4 (เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

1. <u>เรื่องเดิม</u>

1.1 รัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้สนับสนุนโครงการ Clean Air for Smaller Cities in the ASEAN Region ตามข้อเสนอของสำนักเลขาธิการอาเซียน พร้อมทั้งได้เสนอร่างหนังสือแลกเปลี่ยนเพื่อเป็นข้อตกลงสำหรับการดำเนินงานโครงการดังกล่าวในประเทศไทยระหว่างรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนว่า เนื้อหาของร่างหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวมีสาระสำคัญโดยสรุป คือ

1) โครงการมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างขีดความสามารถของเมืองขนาดเล็กในภูมิภาคอาเซียนที่ได้รับการคัดเลือกในการจัดทำแผนและดำเนินงานด้านคุณภาพอากาศ โดยมีสถานที่ตั้งโครงการที่กรุงเทพมหานคร มูลค่าความร่วมมือจำนวนทั้งสิ้น 2.5 ล้านยูโร โดยประเทศไทยได้รับส่วนแบ่งจำนวน 450,000 ยูโร ระยะเวลาโครงการ 4 ปี ตั้งแต่เดือนมกราคม 2552 – ธันวาคม 2555 โดยมีกรมควบคุมมลพิษเป็นหน่วยปฏิบัติงานของฝ่ายไทย และสำนักงานความร่วมมือทางวิชาการของเยอรมนี (GTZ) เป็นหน่วยปฏิบัติงานของฝ่ายเยอรมนี

2) ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวได้อ้างอิงหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสำนักเลขาธิการอาเซียนและรัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ความตกลงแม่บทว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการระหว่างไทยและสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี วันที่ 17 กุมภาพันธ์ 2513 ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และมติ คณะรัฐมนตรี วันที่ 9 กันยายน 2546 ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3 พร้อมทั้งระบุข้อผูกพันของฝ่ายเยอรมนีที่จะให้การสนับสนุน รถยนต์ ผู้เชี่ยวชาญ และวัสดุอุปกรณ์ และข้อผูกพันของฝ่ายไทยที่จะต้องสมทบความร่วมมือ เช่น การจัดหาเจ้าหน้าที่สมทบ การยกเว้นภาษีและการอำนวยสิทธิพิเศษ ทั้งนี้ หนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวจะเป็นข้อตกลงโครงการ และจะมีผลบังคับนับจากวันที่ฝ่ายไทยแจ้งตอบรับหนังสือแลกเปลี่ยนของฝ่ายเยอรมนีดังกล่าวข้างต้น

1.2 มติคณะรัฐมนตรีหรือกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ 9 กันยายน 2546 ให้ใช้ความตกลงทวิภาคีว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจและวิชาการที่ไทยมีอยู่แล้วกับประเทศต่างๆ คลุมไปถึงความร่วมมือ/ความช่วยเหลือที่ให้แก่อาเซียนที่ประเทศผู้ให้หรือหน่วยงานของประเทศผู้ให้จะมาดำเนินโครงการในประเทศไทย และให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้มีอำนาจให้ความเห็นชอบการลงนามความตกลงโครงการดังกล่าวที่ให้แก่อาเซียนแทนคณะรัฐมนตรี โดยให้นำแนวปฏิบัติเกี่ยวกับการอำนวยความสะดวกด้านพิธีการและสิทธิพิเศษที่ระบุอยู่ในความตกลงทวิภาคีว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจและวิชาการที่ไทยมีกับประเทศผู้ให้มาใช้กับโครงการของอาเซียน ทั้งนี้ ให้กระทรวงการต่างประเทศโดยกรมวิเทศสหการเป็นผู้ลงนามในเอกสารโครงการนั้นๆ กับหน่วยงานจากประเทศผู้ให้

ตามพระราชกฤษฎีกาจัดตั้งสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศเป็นส่วนราชการในกระทรวงการต่างประเทศ โดยโอนอำนาจหน้าที่ ภาระผูกพันของกรมวิเทศสหการไปเป็นของสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4

2. <u>เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี</u>

การจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนเพื่อเป็นข้อตกลงสำหรับโครงการดังกล่าว

ถือเป็นข้อผูกพันของรัฐบาลทั้งสองฝ่ายเพื่อสนับสนุนการดำเนินงาน และเสริมเสร้างสมรรถนะของหน่วยงานรวมทั้งผู้ที่เกี่ยวข้องในการบริหารและจัดการคุณภาพอากาศในเมืองให้ดียิ่งขึ้น ทั้งในประเทศไทยและประเทศต่างๆ ในอาเซียน ทั้งนี้ การจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการดำเนินการให้มีผลผูกพันต่อไป

3. ความเร่งด่วนของเรื่อง

รัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้เตรียมการให้ความร่วมมือในส่วนที่เกี่ยวข้องแก่ประเทศไทยแล้ว ได้แก่ การจัดตั้งสำนักงานโครงการ ณ กรมควบคุมมลพิษ และการจัดส่งผู้เชี่ยวชาญในด้านที่เกี่ยวข้องเข้ามาปฏิบัติงานในประเทศไทยเพื่อวางแผนงานการดำเนินงาน รวมทั้งจัดหาวัสดุและอุปกรณ์ที่จำเป็นเพื่อสนับสนุนการดำเนินงานตามแผนงานโครงการที่วางไว้

4. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศได้ขอความร่วมมือหน่วยงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้องเพื่อพิจารณาและให้ความเห็นในเรื่องดังกล่าวแล้วซึ่งมีสาระสำคัญโดยสรุป ดังนี้

4.1 กรมอาเซียน : โครงการดังกล่าวได้รับการรับรองในการประชุมรัฐมนตรีสิ่งแวดล้อมอาเซียนเมื่อปี 2548 ซึ่งสำนักเลขาธิการอาเซียนและรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้พิจารณารายละเอียด และได้เห็นชอบเมื่อปี 2550

4.2 กรมควบคุมมลพิษ : ไม่ขัดข้องต่อสาระของร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ หากเป็นไปตามระเบียบ ข้อตกลงระหว่างประเทศ และกฎหมายไทย

4.3 กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย : ได้เห็นชอบต่อสาระและถ้อยคำในร่างหนังสือแลกเปลี่ยนของฝ่ายเยอรมนี และร่างหนังสือตอบกลับของฝ่ายไทยแล้ว ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 5 และเห็นว่าร่างหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวน่าจะเป็นหนังสือสัญญาฯ ตามมาตรา 190 วรรคหนึ่ง ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรี และโดยที่ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ เป็นการกำหนดรายละเอียดการดำเนินโครงการภายใต้ความตกลงแม่บทว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการระหว่างไทยและเยอรมนี วันที่ 17 กุมภาพันธ์ 2513 จึงไม่น่าจะเข้าข่ายหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสอง ที่ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา

5. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

5.1 อนุมัติร่างหนังสือแลกเปลี่ยนโครงการ Clean Air for Smaller Cities in the ASEAN Region และการลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าว และให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศให้ความเห็นชอบการลงนามแทนคณะรัฐมนตรีตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 9 กันยายน 2546 โดยให้ผู้อำนวยการสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศเป็นผู้ลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนตอบรัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีในนามของรัฐบาลไทย

5.2 หากมีการเปลี่ยนแปลงถ้อยคำที่ไม่ใช่สาระสำคัญ หรือไม่มีผลกระทบต่อเนื้อหาสาระสำคัญของหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ให้ผู้อำนวยการสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศสามารถเปลี่ยนแปลงในเรื่องนั้น ๆ ได้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีอนุมัติต่อไปด้วย จะขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายองอาจ คล้ามไพบูลย์)
รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี
รักษาราชการแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ
โทร. 0 2281 2623
โทรสาร 0 2281 1002